



AMTA 2018

March 17 - 21, 2018
Boston, MA, USA

The 13th Conference of
The Association for Machine Translation
in the Americas

www.conference.amtaweb.org

WORKSHOP PROCEEDINGS

March 17, 2018

**The Role of Authoritative Standards in the
MT Environment**

Organizer: Jennifer DeCamp (*MITRE*)

Authoritative Standards in the MT Environment

Workshop March 17, 2018

Jennifer DeCamp

Sue Ellen Wright

David Filip

Bill Rivers

Arle Lommel

Alan Melby



Overview

In this workshop, we bring together experts from across the standards community, including from the American Society for Testing and Materials (now just “ASTM International”), the American National Standards Institute (ANSI), the International Organization for Standardization (ISO), the Globalization and Localization Association (GALA), and the World Wide Web Consortium (W3C). These experts discuss authoritative standards that impact the development, implementation, and evaluation of translation systems and of the interoperability of resources.

The workshop consists of one-half day of technical presentations with invited talks on topics including the structure of the U.S. and international standards community, developing and implementing standards for translation quality assessment and quality assurance, the Translation API Class and Cases (TAPICC) initiative, and updates to Term Based eXchange (TBX). A panel discusses gaps in this network of standards. They also solicit input from co-panelists and from the audience on how to improve the standards and standards processes, particularly in the fast-changing world of semantic and neural technological development. Feedback will be provided to the relevant standards committees.

Participants

- Jennifer DeCamp MITRE
- Alan K. Melby LTAC Global
- Arle Lommel Common Sense Advisory
- David Filip Adapt Center
- Bill Rivers Joint National Committee for Languages
- Sue Ellen Wright Kent State University

Agenda, Presentations, and Page Numbers

2:00 pm - 2:15 pm	Jennifer DeCamp	Introduction	1
2:15 pm - 2:30 pm	Jennifer DeCamp	Language Codes	15
2:30 pm - 3:00 pm	Sue Ellen Wright	Termbase Exchange (TBX)	25
3:00 pm - 3:30 pm	David Filip	XLIFF 2	48
3:30 pm - 4:00 pm	Break		
4:00 pm - 4:30 pm	Bill Rivers	Translation Quality Standards	56
4:30 pm - 5:00 pm	Arle Lommel	Translation Quality Metrics	69
5:00 pm - 5:30 pm	Alan Melby	Translation API Cases and Classes (TAPICC)	95
5:30 pm - 6:00 pm	Panel		